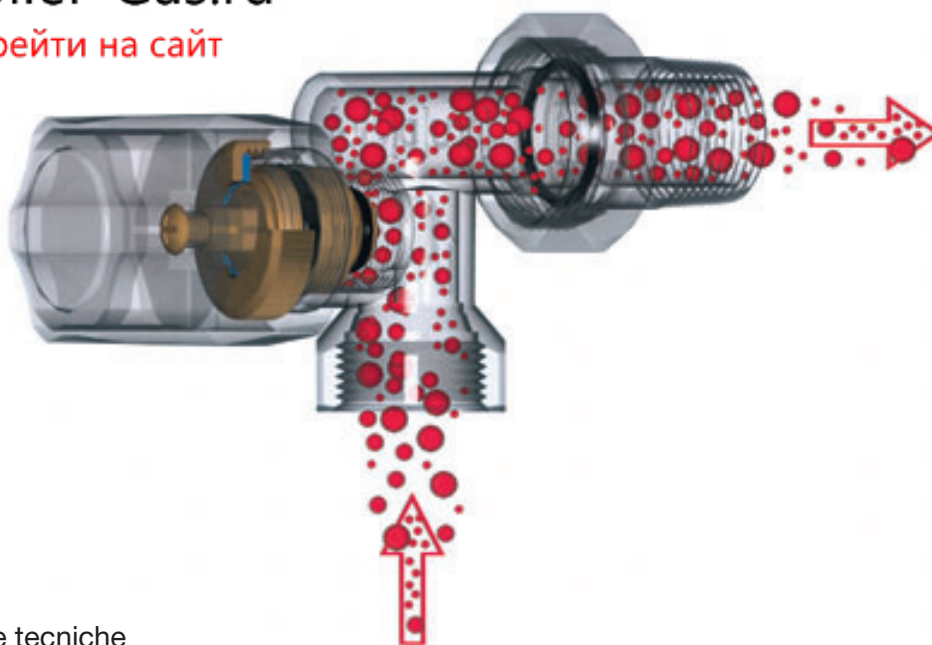




termosanitaria by Luxor

Valvole per impianti monotubo e bitubo  
Valves for single/double pipe distribution system  
Вентили для однострунных и двухтрубных систем

M



### Caratteristiche tecniche

Pressione massima di esercizio 10 bar  
Pressione massima differenziale 1 bar  
Temperatura massima di esercizio 120 °C

### Caratteristiche costruttive

Le valvole serie M per impianti monotubo e bitubo sono valvole che offrono un'ottima proprietà fluidodinamica e la doppia tenuta sia verso l'esterno sia sulla chiusura dell'otturatore.

Tutte le valvole serie M sono prodotte con finitura nichelata e montano a seconda dei modelli: una manopola oppure un cappuccio di protezione, oppure un volantino di comando manuale, ognuno dei quali in ABS di colore bianco RAL 9010. Queste valvole hanno una qualità estetica che permette loro di essere installate in qualunque ambiente.

Il corpo della valvola e i particolari in ottone sono a basso contenuto di piombo in conformità alle più recenti normative: CW 617 N UNI-EN 12165-98. Il raccordo sferico ha un filetto conico zigrinato per facilitare le operazioni di installazione.

La tenuta con il corpo valvola è assicurata da un accoppiamento metallico e da una tenuta morbida con o-ring in EPDM perossidico.

Le valvole manuali serie M sono semplici ed affidabili.

La semplificazione dei componenti ci ha permesso di garantire la tenuta solo tra asta di comando e corpo della valvola, questa tenuta è realizzata tramite un o-ring in EPDM perossidico e una guarnizione piana in PTFE regolabile da una ghiera premistoppa in ottone. La tenuta in chiusura con l'otturatore è garantita da un o-ring in EPDM perossidico e da una tenuta conica metallica.

Le valvole termostattizzabili serie M con pre-regolazione sono adatte a qualunque impianto di riscaldamento avente come vettore l'acqua calda, hanno un vitone termostatico che offre la possibilità di pre-regolazione del flusso.

Le istruzioni per la regolazione sono riportate sul 2 capitolo "Valvole serie ThermoTekna".

Il vitone termostatico permette la sostituzione di uno degli o-ring di tenuta sull'asta di comando senza che sia necessario svuotare l'impianto. L'asta di comando è in acciaio inossidabile AISI 316 con una tenuta garantita da due o-rings in EPDM perossidico mentre la tenuta del vitone è garantita da un o-ring in EPDM perossidico. La guarnizione di chiusura posta sull'otturatore è sagomata in modo da ottimizzare le caratteristiche fluidodinamiche della valvola.

Il cappuccio di protezione in ABS di colore bianco RAL 9010 garantisce la protezione da urti accidentali, dallo sporco da cantiere e permette di aprire e chiudere il flusso. L'innovativo volantino manuale in ABS di colore bianco RAL 9010 permette di trasformare la valvola termostattizzabile in valvola a regolazione manuale.

- per un corretto funzionamento dell'impianto, si consiglia di installare sempre tra andata e ritorno una valvola di sovrappressione.
- per evitare eccessive rumorosità dell'impianto, evitare l'impiego di valvole termostatiche con valori di  $\Delta P$  superiori a 0,2-0,25 bar.
- tutte le valvole con attacco per il collegamento al tubo di rame o plastica vengono fornite senza i relativi raccordi montati.

L'apertura delle valvole e detentori deve essere fatta con pressione differenziale inferiore a un 1 bar.

## Technical data

Max working pressure 10 bar  
 Max differential pressure 1 bar  
 Max working temperature 120 °C

## Construction characteristics

The valves series M for single/double pipe distribution systems, offer excellent fluid dynamic features and a double tighten both to the external and to the obturator switch. All series M valves are produced in nickel plating finishing and are assembled, according to the models either with a knob, a white (RAL 9010) ABS hand-wheel or a protection cap. Their pleasant look can easily fit them in any type of room.

The body valve and the brass parts are with a low lead content as requested by the recent rules. The ball fitting is equipped with a knurled conical thread for easy assembling. The tightness to the body is ensured by a metal coupling and by soft tightening with a peroxide EPDM o-ring.

The valves series M are simple and reliable. The simplicity of the components enabled us to guarantee the tightness only between the control steam and valve body, this tightness is achieved through a peroxide EPDM o-ring and a flat PTFE gasket, adjustable thanks to a stuffing nut. The tightness with the obturator is ensured by a peroxide EPDM o-ring or by a conical metal tight.

The thermostatisable valves series M with pre-regulation are suitable for any heating system heating hot water as carrier. They are equipped with a thermostatic screw stem which allows the pre-regulation of the flow. The regulating instructions are in the 2nd section "Valves series ThermoTekna".

The thermostatic screw allows the replacement of the piston rod watertight device without having to empty the system. The piston rod is in stainless steel AISI 316 with a tightness assured by two peroxide EPDM o-rings while the tightness on the screw stem is assured by one peroxide EPDM o-ring. The sealing placed on the obturator is shaped so to optimize the fluid-dynamic features of the valve.

The protection cap in ABS white RAL 9010 guarantees a protection against accidental knocks, from dirt and allows the regulation of the inlet flow. The innovative manual control hand wheel in ABS white (RAL 9010) allows to turn the thermostatisable valve into a manual regulation valve.

- for a correct functioning of the system we suggest to always install between the inlet and the outlet an overpressure valve.
- to avoid excessive noise on the system do not use thermostatic valves with of  $\Delta P$  higher 0,2-0,25 bar.
- all valves with copper or plastic pipe connection are supplied without assembled fittings.

The valves and lockshields' opening must be made with a differential pressure lower than 1 bar.

## Технические данные

Максимальное рабочее давление: 10 бар  
 Максимальный перепад давления: 1 бар  
 Максимальная рабочая температура: 120°C

## Технические характеристики конструкции

Вентили серии M для однотрубных и двухтрубных систем обладают превосходными гидродинамическими свойствами и двойной герметичностью как по направлению изнутри-наружу, так и при закрытии затвора. Все вентили серии M изготавливаются с никелевым покрытием и в зависимости от модели имеют: защитный колпачок или маховичок ручного управления, изготовленные из белого (RAL 9010) ABS-пластика. Эти вентили выглядят эстетично, благодаря чему их можно устанавливать в любом помещении.

Корпус вентиля и детали выполнены из латуни с низким содержанием свинца в соответствии с последними нормативами: CW 617 N UNI-EN 12165-98. Сферический фитинг имеет коническую резьбу для облегчения процесса установки. Герметичность соединения с корпусом обеспечивается за счет уплотнения металл-металл и мягкого уплотнения с уплотнительной прокладкой o-ring из EPDM пероксидной полимеризации.

Ручные вентили серии M просты и надежны в обращении: они имеют двойное уплотнение на штоке управления, которое обеспечивается за счет уплотнительной прокладки o-ring из EPDM пероксидной полимеризации и прокладки из тефлона, регулируемой при помощи сальниковой гайки. Герметичность при закрытии затвора обеспечивается за счет уплотнительной прокладки o-ring из EPDM пероксидной полимеризации и металлической уплотнительной муфты с коническим соединением.

Вентили под термостатическую головку серии M с предварительной регулировкой подходят для любых систем отопления, в которых в качестве теплоносителя используется горячая вода. Эти вентили имеют термостатический шпиндель, который позволяет осуществлять предварительную регулировку потока. Инструкции по настройке приведены в каталоге 2 «Вентили серии ThermoTekna».

Термостатический шпиндель позволяет заменить одну из кольцевых прокладок o-ring на штоке управления без опорожнения системы.

Шток управления выполнен из нержавеющей стали AISI 316. Герметичность штока обеспечивают две кольцевые прокладки o-ring из EPDM пероксидной полимеризации, в то время как герметичность шпинделя обеспечивает одна кольцевая прокладка o-ring из EPDM пероксидной полимеризации. Запорная прокладка на затворе имеет форму, которая позволяет получить оптимальные гидродинамические характеристики.

Защитный колпачок, выполненный из белого (RAL 9010) ABS-пластика, обеспечивает защиту от случайных ударов, от грязи в процессе строительства, а также позволяет открывать и закрывать поток. Маховичок ручного управления, выполненный из белого (RAL 9010) ABS-пластика, позволяет трансформировать вентиль под термостатическую головку в вентиль с ручным управлением.

- При применении в системе термостатических вентилях рекомендуется всегда устанавливать между подающей и обратной линиями клапан, предохраняющий от избыточного давления.
- Во избежание возникновения чрезмерного шума в системе не используйте термостатические вентили при  $\Delta P$  более 0,2 – 0,25 бар.
- В комплект вентилях для медных и пластиковых труб не входят соединительные фитинги. Соединительные фитинги заказываются и поставляются отдельно.

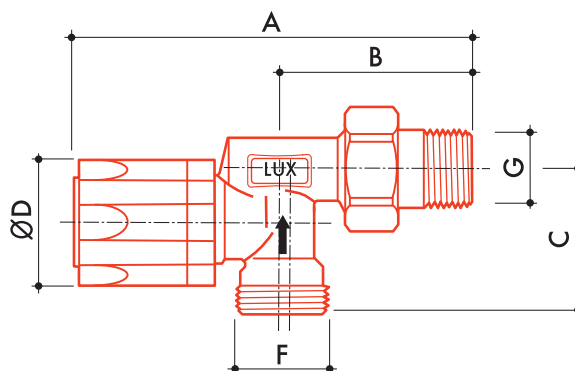
Разница давления на момен открывания вентилях и регулировочных клапанов должна составлять менее 1 бара.



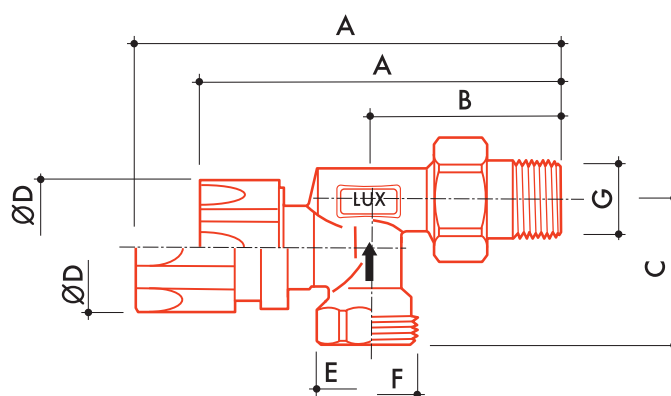
termosanitaria by Luxor

Disegno dimensionale per tipologia: valvole  
 Dimensional drawing for typology: valves  
 Чертеж с размерами для группы продукции: вентили

M

**M 300**

CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	A	B	C	D	E	F	G	H	L
13062100	DN 15 1/2"	108	52	39	35	-	M 24X19	R 1/2"	-	-

**M 320**

CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	A	B	C	D	E	F	G	H	L
13102100	DN 15 1/2"	95	52	39	37	-	M 24X19	R 1/2"	-	-

**M 320/A**

CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	A	B	C	D	E	F	G	H	L
13102721	DN 15 1/2"	95	52	39	37	-	G 3/4" EK	R 1/2"	-	-

**M 322**

CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	A	B	C	D	E	F	G	H	L
13202100	DN 15 1/2"	95	52	40	37	G 1/2"	-	R 1/2"	-	-

**M 330**

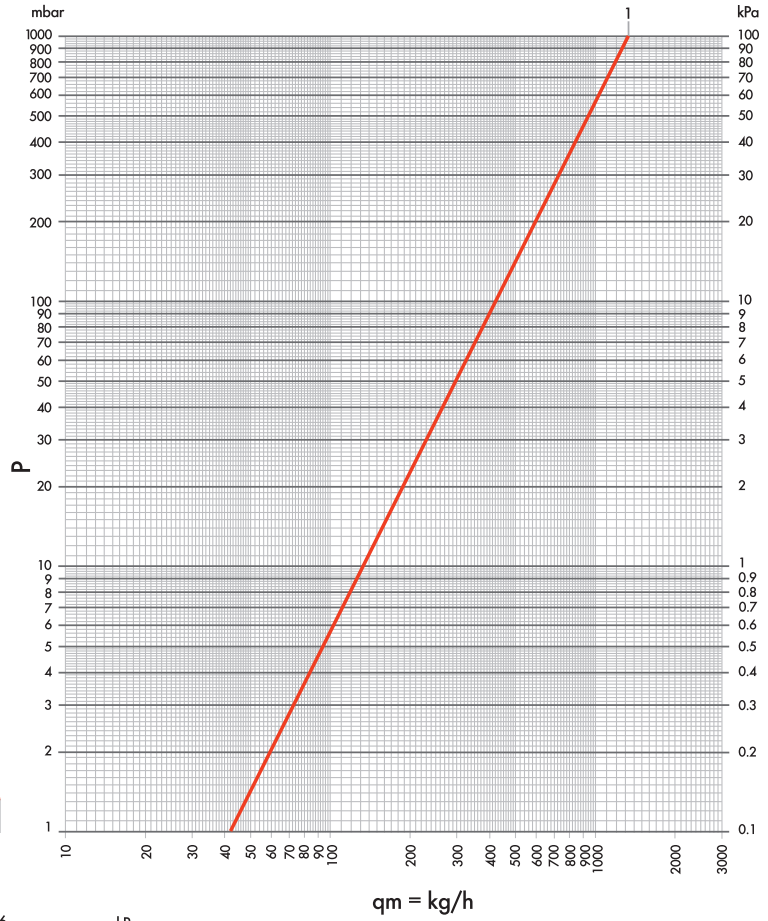
CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	A	B	C	D	E	F	G	H	L
13122100	DN 15 1/2"	116	52	39	35	-	M 24X19	R 1/2"	-	-

**M 330/A**

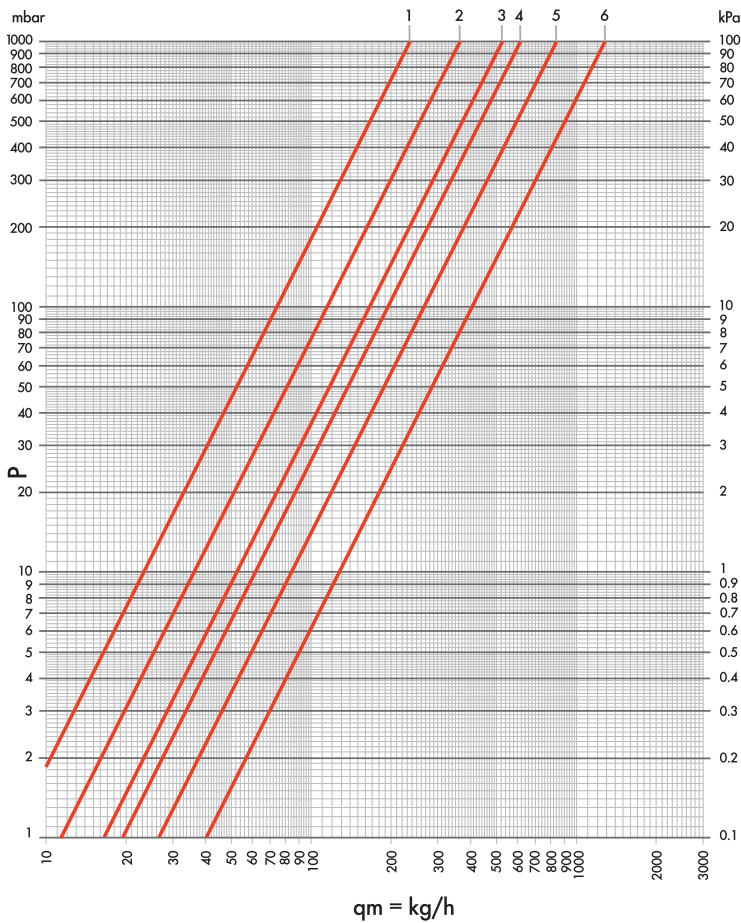
CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	A	B	C	D	E	F	G	H	L
13122721	DN 15 1/2"	116	52	39	35	-	G 3/4" EK	R 1/2"	-	-

**M 332**

CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	A	B	C	D	E	F	G	H	L
13222100	DN 15 1/2"	116	52	40	35	G 1/2"	-	R 1/2"	-	-



Kv	articoli - item - APT
1	M 300



articoli item - APT	pos позиц	Kv	Kv Δt 1 °C	Kv Δt 2 °C
M 320 • M 320/A	1	0.10	0.11	0.15
	2	0.22	0.16	0.25
M 330 • M 330/A	3	0.39	0.18	0.36
	4	0.52	0.18	0.37
M 322 • M 332	5	0.71	0.19	0.43
	6	1.25	0.20	0.50



termosanitaria by Luxor

M



### M 300

Valvola radiatore a corpo reverso a semplice regolazione.  
Attacco tubo rame e tubo plastica.

Радиаторный вентиль с простой регулировкой с обратным корпусом.  
Для медной и пластиковой трубы.

Reverse angle radiator valve simple regulating.  
Connection for copper and plastic pipe.

CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	RACCORDI TUBO RAME FITTING FOR COPPER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МЕДНЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO PLASTICA FITTING FOR PLASTIC PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ ПЛАСТИКОВЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO MULTISTRATO FITTING FOR MULTILAYER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МНОГОСЛОЙНЫХ ТРУБ				€
13062100	DN 15 1/2"	TR 91	TP 95	TP 97	215	10	80	7,60



### M 320

Valvola radiatore a corpo reverso termostattizzabile o elettrocomandabile con cappuccio di protezione.  
Attacco tubo rame e tubo plastica.

Радиаторный вентиль под термостатическую или электроуправляемую головку с защитным колпачком и обратным корпусом.  
Для медной и пластиковой трубы.

Reverse angle radiator valve thermostatisable or electrically controllable with protection cup.  
Connection for copper and plastic pipe.

CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	RACCORDI TUBO RAME FITTING FOR COPPER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МЕДНЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO PLASTICA FITTING FOR PLASTIC PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ ПЛАСТИКОВЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO MULTISTRATO FITTING FOR MULTILAYER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МНОГОСЛОЙНЫХ ТРУБ				€
13102100	DN 15 1/2"	TR 91	TP 95	TP 97	207	10	80	9,55



### M 320/A

Valvola radiatore a corpo reverso termostattizzabile o elettrocomandabile con cappuccio di protezione.  
Attacchi tipo **eurocono**.

Радиаторный вентиль под термостатическую или электроуправляемую головку с защитным колпачком и обратным корпусом.  
Соединение типа **евроконус**.

Reverse angle radiator valve thermostatisable or electrically controllable with protection cup.  
Connections **eurokonus** type.

CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	RACCORDI TUBO RAME FITTING FOR COPPER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МЕДНЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO PLASTICA FITTING FOR PLASTIC PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ ПЛАСТИКОВЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO MULTISTRATO FITTING FOR MULTILAYER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МНОГОСЛОЙНЫХ ТРУБ				€
13102721	DN 15 1/2"	TR 91/A	TP 98	TP 99	210	10	80	9,69



### M 330

Valvola radiatore a corpo reverso termostattizzabile o elettrocomandabile con volantino di comando manuale.  
Attacco tubo rame e tubo plastica.

Радиаторный вентиль под термостатическую или электроуправляемую головку с маховичком ручного управления и обратным корпусом.  
Для медной и пластиковой трубы.

Reverse angle radiator valve thermostatisable or electrically controllable with manual control hand-wheel.  
Connection for copper and plastic pipe.

CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	RACCORDI TUBO RAME FITTING FOR COPPER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МЕДНЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO PLASTICA FITTING FOR PLASTIC PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ ПЛАСТИКОВЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO MULTISTRATO FITTING FOR MULTILAYER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МНОГОСЛОЙНЫХ ТРУБ				€
13122100	DN 15 1/2"	TR 91	TP 95	TP 97	215	10	80	10,10






### M 330/A

Valvola radiatore a corpo reverso termostattizzabile o elettrocomandabile con volantino di comando manuale. Attacchi tipo **eurocono**.

*Reverse angle radiator valve thermostatisable or electrically controllabile with protection cup. Connections **eurokonus** type.*

Радиаторный вентиль под термостатическую или электроуправляемую головку с защитным колпачком и обратным корпусом.  
Соединение типа **евроконус**.

CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	RACCORDI TUBO RAME FITTING FOR COPPER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МЕДНЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO PLASTICA FITTING FOR PLASTIC PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ ПЛАСТИКОВЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO MULTISTRATO FITTING FOR MULTILAYER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МНОГОСЛОЙНЫХ ТРУБ				€
13122721	DN 15 1/2"	TR 91/A	TP 98	TP 99	217	10	80	10,24






### M 322

Valvola radiatore a corpo reverso termostattizzabile o elettrocomandabile con cappuccio di protezione. Attacchi tubo ferro.

*Reverse angle radiator valve thermostatisable or electrically controllabile with protection cup. Connections for iron pipe.*

Радиаторный вентиль под термостатическую или электроуправляемую головку с защитным колпачком и обратным корпусом.  
Для стальной трубы.

CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	RACCORDI TUBO RAME FITTING FOR COPPER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МЕДНЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO PLASTICA FITTING FOR PLASTIC PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ ПЛАСТИКОВЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO MULTISTRATO FITTING FOR MULTILAYER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МНОГОСЛОЙНЫХ ТРУБ				€
13202100	DN 15 1/2"	TR 92	-	-	221	10	80	10,01






### M 332

Valvola radiatore a corpo reverso termostattizzabile o elettrocomandabile con volantino di comando manuale. Attacchi tubo ferro.

*Reverse angle radiator valve thermostatisable or electrically controllabile with manual control hand-wheel. Connections for iron pipe.*

Радиаторный вентиль под термостатическую или электроуправляемую головку с маховичком ручного управления и обратным корпусом.  
Для стальной трубы.

CODICE CODE КОД	MISURA SIZE РАЗМЕР	RACCORDI TUBO RAME FITTING FOR COPPER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МЕДНЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO PLASTICA FITTING FOR PLASTIC PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ ПЛАСТИКОВЫХ ТРУБ	RACCORDI TUBO MULTISTRATO FITTING FOR MULTILAYER PIPE ФИТИНГИ ДЛЯ МНОГОСЛОЙНЫХ ТРУБ				€
13222100	DN 15 1/2"	TR 92	-	-	228	10	80	10,41